

شرائط انتشار

ولایته و در ساداته محل
اقامت لریه کوند رملک اوزره
سنه لکی ۷۰ الی ایللی ۴۰
غروشه در اداره خانه دن
القی اوزره سنه لکی ۵۰
الی ایللی ۳۰ غروشه در.
آیونه لر سنه ابتدا سندن
یعنی الی اوچینی نومردون
اعتبار ابرسنه لک و یا خود الی
آیاتی اوله رق قد اولور.

سنة ۱۳۰۷ م
سنة ۱۳۰۷ م
سنة ۱۳۰۷ م

محل اداره سی

باب عالی جوازنده ابو -
السعود جاده سنده محمود بك
مطبعه سیدر.
امور اداره و تحریره به متعلق
خصوصات ایچون محدرضا
افتدی نامه مراجعت
اولمیدر درج اولمیان
اوراق اعاده اولغاز .
اداره خانه جعه دن ماعدا
هر کون آجقدر .

مقالات علمیه و فنییه و اسطه انتاری ، کلزار ادبیاتک تجلیله آنا پر

Directeur Mehmed Riza

مربی : محمد رضا

نومرو ۸۹

سر محردی : توفیق

نسخه سی ۵۰ پاره یه در



مرصع افتخار نشان عالیسیله تلطیف بیوریلان دوللو طرخان باشا حضرتلری



فرانسه مشاهیر عمریندن امیل زولا

اوقدر کوز نوری دوکوله وک یازیلان بر شیک
غبار آلود، متروک براقابی بجا اوله میه جفی بر
دها آکلامد. ایشته بوسوک تشویق اوزرینه
ایمک ایگ اوی اولان بو برنجی قسمی ختمه
ویرمه جرأت ایندم.

شوراسنی ده عرض ایتمه لیم که نیم اولجه یازمق
ایسته دیکم املا مباحثی، حاضرده مستعمل
حروفجه برکونه تعدیلات اجرا ایدلیدیکی حالده
بایله بسله جک اصلاحات ناظر ایدی. (محیط
المعارف) که املا مقاله لری ایسه صات حروفجه
اساسلی تعدیلات، اکالات اجراسنی ترویج
ایدیور. صائز اکمال ایدیلیرسه املا مسأله سنک
پک چوق جهانی ساده لسه جکنه شبهه یوقدر...
آه، (صات) لغتسنده کی قوت — آورو پا
سانلرندک معنایله — تماماً تجلی ایتمک شرطیله
سکن دانه ثابت، غیر مشکوک صائز بولوندی
کونی کورده جکیمیز؟ ایشته اوکون یزده مکمل
بر یازمق اولش اوله یقدر. بن اساساً یوقدرده
ایسه ده — بونلرک بوسورنه تأسیسلیه قبول
عمومه عرضی آنجاق (محیط المعارف) مقالاتی
عمری کی جدأ محیط، جدأ خطیر اولان استاد.
دانه یاقیشه جی ایچون — حال حاضرک محافظه سی
ملتم طولودلینی تقدیرده سولنه بسله جک سوز.

لری سولمکه اکثاف ایتمش ایدم. ایجاب ایدرسه
— ینه یوقدره رعایتله — انکشی، اوخشی
قلملری ده یازمق، حتی صره سی کایرسه،
بونلردن تفصیلات زاده لک طبییله میدانه —
بوسوبوتون مبتدی اولانلرک ایشته یارایه جی —
مختصر بر اصلا نامه چیقارمق بیله بیرامن کرد
هوسدر. مع هذا ینه تکرار ایدرم که صائزک
تأسیسی امر خیرینک سرعتله جلوه بخش صفحه
بروز اولمسنه کمال اخلاصه دعا ایتمکیم. او
زمان بونلرکی یازدیم شیلردن قطع علاقه ایله
اواصول متینه برستش ایدم جکم.

شوده سولمق اولسون که اثر نایزیم بیلنلر
ایچون زاده، بیلینلر ایچون نافصدر. اوله
ایسه ارباب مطالعه بی تشویبه نه زوم وار ایدی؟
دینه من صائزیم. بوسطررده کوروله جک املا
سقامتیرنک وسیله، وادخه ایدلسنه حاجت یوقدر.
بونلردن ذاتاً کیندم مشکیم. ترویج ایتمک
ایسته دیکم طرز املا بی ایچون ترجیع ایله یازی
یازمادیغی صورمق ایسه ناخجل اولور.

بو اثر جک املاک اصلاحی بولنده اجرا
اولونه جی تذکرات اناسسنده اوقونه بیلیر.
ملاحظه سیله یازلش بر لایحه در؛ ارباب اقتدار

طرفدن نظر دفته آلفه مستحق کورولور،
امیدیه رفع اولومش بر صدای شکایتدر. بولایحه
اشکاتک یوز سطریدن برسطری بر فائده تأمین
ایده بیلیرسه ینه کافیدر. جرأتم، املا ایچون
تمی اولونان استقبال کلاک ترمیع تحلیله خدمت
ایده بیلیمک مزیندن اولسون محروم دکادر،
اعتقادندیم.

سوزی پک زیاده اوزاتم ایسه ده اسباب
جرأتمی اولدقیجه آکلاتمش اولورق. ارباب کماله
اوکنده کیندم بر زمین عنو حاضرلادم. دیه
مقیلم.

— آغلارجه زاده —

م. م. قی

املا حقیقده تبیعات وملاحظات

مرغل

عمر بیدن اقتباسی واسطه تکمل،
فارسیدن استفاده بی مدارتجمل عد ایتمش
اولان لسانغز، فی الحقیقه ایلمک نواقصی بو

ایکی لساندن اتحال ایتمش، لوازم اخیره سنی ده
بونلرله آوروپا سانلردن استکمال ایتمکده
بولونمشدر. بو اتحالات واستکمالاتک
اسباب حکمییه سی پک چوق زمان حقیقه
درک اولونه مادیغی ایچون، سیلمیه رک ینه
پک چوق زمان لسانک عناصر یاتیمه سنک
اخلاق وامانه سنه چالیشمش طورمشدر.
شایان شکر ونخبیدر که ارباب قلمسزدن
بعض اصحاب عنزم وهمک آناری کورولمکه
باشلایان مساعی مجدانه لری، بو مهلک
مرضک تدابیری ایله اتحالات واستکمالات
مذکورنک تحدیدی زمانی پک تقرب
ایتمکینه امید ویرمکده در.

ترک لسانی، که اول کندنه مخصوص
برمدار استاد ایجاد ایدمه رک — عجبک
تعدیلاً علاوه ایتمدیکی حرفلری ده برابر
آلوق شرطیله — بزجه (عربی) دیه
طاییلان حروف ایله کسوده بوش ترسم

اولش، فقط اصول ترسیعی، قسماً حرکت، قسماً حروف املا استعمالی تعقیب اولونقی صورتیه بر برینه مابین ایکی تأثیر تحتیه صالانهرق، شمدیه قدر بر قاعده ثابت و متینه اوزرینه اوطورمه مامشدر.

اصول ترسیم دیمک اولان املازم اوزرینه حکمفرما اوله کن بوقت صوکه زمانلرده بر قاج دفعه حد غایه سنی بولمه یا قلاشد یغندن بوباید بک جوق ملاحظات و مباحثات میدان آلمشدر. ملاحظات مذکوره میاننده، حروف هرینه بی بوتون بوتون ترک ایدرک ترکیه مک طبیعت و ایجابیه موافق یکی بر واسطه ترسیم ایجاد و قبول اتمک، یا خود موجود حروف املا بمعاون بولری حروف مصونه طرزنده استعمال و بواسطه مالی گات هرینه و فارسیه ده داخل اوله رق لسانزده مستعمل کاتک کافه سینه تشمیل ایلیمک بولنده اقراطر بولوندی بی کبی حقیقه و یا حکماً ترکیه اولان کاتک ترسیمنده موجود حروف املا بی لزومی درجه ده تعیم ایله هرینی و فارسی کاتک املا ایاصی سنی ابقا و یا خود تعصبیر بر محافظه کارلره رعایتله اصول ترسیمده تأمین اطراد اتمک کبی اعتدال کارلقرده وارد. احتیاط و ابتصارله ملاحظه ایدیلیرسه طور و لوق ایچون بولانان شومباحث آراسنده حروفک تبدیل و تعدیل امکانشز، صرف محافظه کارلوق ایسه کفایتسز اولدی بی جهتله ترکیه کاتک تحریرنده، موجود حروف املا بک بحق تعمیمیله برابر بعض اصواتک حروفی تقریر و تثبیت اتمک ده معقول کورونور. بعد عاجز املازمک اصلاحی معد اولوق استعدادی بوکون ایچون [*]

[*] مفهوم حقیقیسته موافق اوله رق، سکرذانه صائت تأسیس و قبولی ممکن اولدی بی حالده، بوبایدکی ملاحظه مک قسماً دیکشه بکی اولجه عرض و اتیان ایش ایدم.

بوصوکه شقده بولدی یغندن ملاحظاتی او نقطه نظر دن بورودتم.

لسانزک مفرداتی آراسنده کترتله بولونوب یسه حروف هرینه ایله یازیلان گات هرینه و فارسیه مک املا لری ذاتاً عامیله مؤسس اولدی بی ایچون، بوراده کی موضوع بحث حقیقه و یا — کادک لری لسانلردن صرفاً نظر — حکماً ترکیه اولان کاتکدن عبارتدر. بو تمهیدلندن صوکه بسیط بر باقیشه کورولورکه املازم، جوهر، اشتقاق، ارتباط اعتباریله اوج نقطه نظر دن تدقیق اولونه بیلیر. بواحواله مبنی بواترک اولاً کاتک اصیلاری، ثانیاً تولد لری، ثالثاً بر جمله ده اجتماع لری نظر اهتمامه آلتیق اوزره اوج قسم اوزرینه ترتیب اولونمشدر.

[مابعدی وار]

— منتخب نثرلر —

ایها الغافل! شاب رأسک و بردت انفاک وانت فی القیل والقال والزاع والجدال فاحبس لسانک عن بسط الکلام فیما لا ینفعک یوم القیام.

مالی:

ای غافل! صاجک، صقالک آغارمه، حرارت ضربیه ک صوغومغه باشلادی. سن؛ حالاقیل و قال، هنوعک ایله جنک وجدالد بولنیورسک! یوم قیامتده سکا نفع و سودی اولیه جوق کلایم دن، کلام ندامت انجایم دن بیلکی حبس ایت!

من لم یشکر الانعام فاعده من الانعام

مالی:

انعام واحسانه شکر و سپاس ایتیم کیسه بی چارلردن عد ایت! لوصور الصدق لکان اسدا ولوصور الکذب لکان ثعلبا

مالی:

صدق و صداقه صورت ویرلسه آرسلان اولوردی. کذب و دروغ بر شکله افراغ ایدلسه تلکی اولوردی.

من ذکر النیة نسی الامیة

مالی:

اولوی خاطر نشان ایدن کیسه الغیبه لری، آرزولری اونوتور.

«امیة» مرکوز ایکن لفظ منیه،

«کیم» آنلر اوله دن اوله و سنجه،

الغزلة عن الحلقی هی الطریق الاقوم

الاسد

مالی:

الذیاده قوم، الک زیاده سدید اولان طریق، تهنشین، وحدت کزین اولمقدیر.

قال بعض الحكماء لایسه یانی خدا علم

من افواه الرجال فانهم یکتسبون احسن

مایسمعون و یحفظون احسن مایکتسبون

ویقولون احسن مایحفظون

حکامان بری اوغلنه شوبله نصیحت

ایلمش:

او غافجزم! افاضلک آغزلرندن چیقان

علم و حکمتی اخذ و حفظ ایل! چونکه

آنلر ایشدنک لری نک الک کوزلری دفترلرینه

یازارلر. یازدق لری نک ده الک کوزلری

لوحه حافظه لری نه نقش ایدرلر. لوحه

حافظه لری نه نقش ایدک لری نک ده الک کوزلری

سویلرلر.

کان بعض العلماء یخجل ببذل العلم فقیل له

تموت و تدخل علمک معک فی القبر. فقال:

ذاك احب الی ان اجعله فی اناء سوء.

مالی:

کالای علم و عرفانی بذل اتمک خصوصنده

بخل ایدن بر عالمه — نیجیون نشر علوم

ایدرک اخوان دینکی مستفید ایتبورسک..

علمکی کندکله برابر قبره کی کوتورمک

ایستورسک؟ — دینلدی. علم؛ — اوت،